

MTI INDUSTRIES
DÉTECTEUR DE FUITE DE GAZ PROPANE
MODÈLE 20-441-P
MANUEL DE L'UTILISATEUR

IMPORTANT
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT
Ce manuel contient des informations importantes
Les acheteurs qui installent cette unité pour utilisation
par d'autres doivent laisser ce manuel au propriétaire.
Ne pas jeter.



DOSSIER NO. E151570

IMPORTANT : Toujours suivre les instructions de
fonctionnement et de sécurité du fabricant d'appareil à gaz.

MISE EN GARDE
BRANCHER UNIQUEMENT À UN CÂBLAGE
QUI NE PEUT PAS ÊTRE DÉSACTIVÉ PAR UN
INTERRUPTEUR MURAL OU PAR UN
DISPOSITIF DE PROTECTION DE TERRE.

IMPORTANT : Le non respect des procédures
d'installation peut annuler la garantie.

CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES POUR
LE DÉTECTEUR DE FUITE DE GAZ PROPANE
MTI INDUSTRIES™

Le détecteur de fuite de gaz propane de MTI Industries™ est
listé par Underwriters Laboratories, Inc. pour les véhicules
récréatifs. Les autres types de gaz détectés mais non testés par
Underwriters Laboratories sont : acétone, alcool, butane,
essence de gaz naturelle, qui peuvent se retrouver dans votre
remorque, camion de Camping, Fourgonnette de Camping ou
autocaravane.

Lorsqu'un niveau élevé de gaz propane (< 25 % LEL) est
détecté, un signal d'alerte s'activera. Un circuit de
réinitialisation/désactivation peut être activé pour éteindre
temporairement le détecteur pendant l'aération.

CALIBRE POUR FILS RECOMMANDÉ..... 14 GA.

ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 12 VDC

CODE DE COULEUR ALIMENTATION
DE CÂBLE : ROUGE (+)

MISE EN TERRE NOIRE (-)

CIRCUIT FUSIONNÉ MAXIMUM 15 AMP

MISE EN GARDE
LIMITATIONS DES

DÉTECTEURS DE FUITE DE GAZ PROPANE

CET APPAREIL ne fonctionnera pas sans alimentation.

Voici quelques exemples de ce qui peut causer une perte
d'alimentation : coupure des câbles principaux, connexion de
circuit défectueux, fusible endommagé ou manquant,
alimentation inadéquat (+) ou connexions de mise en terre (-
).

Ce détecteur indiquera seulement la présence de gaz
propane dans le capteur. Des gaz explosifs peuvent
être présents dans d'autres zones. En cas d'odeur
inhabituelle, il peut y avoir une fuite de gaz. Veuillez
contacter immédiatement un fournisseur de gaz
propane ou le service de pompier pour vérifier la
présence possible de fuite.

Ce détecteur peut ne pas être entendu. **Le volume du**
détecteur est élevé ou dépasse les normes. Par contre,
si ce détecteur est situé dans des emplacements à
distance ou derrière des portes closes, l'alarme peut
ne pas être entendue. Les personnes souffrant de
déficience auditive peuvent ne pas entendre ce
détecteur.

Cet avertisseur n'est pas un détecteur de fumée/feu. Ce
n'est pas non plus un détecteur de monoxyde de carbone.
Cet avertisseur n'est pas adapté pour une installation dans des
zones dangereuses telles que définies dans le Code national
de l'électricité.

ENTRETIEN DE VOTRE DÉTECTEUR

Pour conserver votre détecteur en bon état, vous devez :

- **Tester l'alarme hebdomadairement.** (Voir
« PROCÉDURE DE TEST »)
- **Ne pas bloquer ou couvrir** le détecteur avec un objet qui
empêcherait la détection d'une fuite de gaz.
- **Observer régulièrement la couleur de la lumière de**
l'indicateur à l'avant de l'appareil. (Voir « Instructions de
fonctionnement »)
- **Retirer la poussière sur le boîtier du détecteur**
hebdomadairement, (plus spécifiquement aux endroits
où il y a beaucoup de poussière), en utilisant une brosse
de votre aspirateur.
- **Nettoyer le boîtier du détecteur hebdomadairement.**
Laver à la main en utilisant un chiffon. Sécher avec un
chiffon sec.
- **NE PAS VAPORISER AVEC DES AGENTS**
NETTOYANTS OU AVEC DE LA CIRE directement
sur le panneau avant. Cette procédure peut endommager
le détecteur, déclencher l'alarme ou provoquer un
dysfonctionnement de l'alarme.

OÙ INSTALLER L'AVERTISSEUR DE FUITE DE GAZ

Ce détecteur est listé UL® pour l'installation dans des
véhicules récréatifs. Installez ce détecteur près des sources
potentielles de fuite de gaz. Certaines sources potentielles
peuvent être, entre autres, une fournaise, un chauffe-eau, un
poêle ou four. Si les sources potentielles de fuite de gaz sont
situées dans des emplacements séparés, MTI vous
recommande d'installer un détecteur dans chaque zone. **Voir**
figure 1 et 2.

MISE EN GARDE : Le **propane** est plus dense que l'air.
Pour la détection du gaz propane, installez le détecteur à une
distance de 4 à 20 pouces du sol.

MISE EN GARDE

LES EMPLACEMENTS OÙ IL NE FAUT PAS
INSTALLER LE DÉTECTEUR DE FUITE DE GAZ. Voir
figure 3 :

- **DERRIÈRE LES MEUBLES, LES RIDEAUX, DANS**
LES PLACARDS OU DES ZONES QUI PEUVENT
EMPÊCHER LA CIRCULATION D'AIR DU
DÉTÉCEUR.
- **MOINS DE 12 POUCHES DES PORTES**
EXTÉRIEURES, DES FENÊTRES, CHAUFFAGE OU
DES RETOURS DE VENT OU COURANT D'AIR.
- **SUR OU DANS LES MURS EXTÉRIEURES.**
- **DANS UNE LIGNE D'ALIMENTATION**
CONTRÔLÉE PAR UN INTERRUPTEUR MURAL,
UN CIRCUIT MISE À LA MASSE DÉFECTUEUX.
Voir l'interrupteur maître d'entreposage sur le
panneau avant.

NOTE : Les anciennes maisons et les véhicules récréatifs
peuvent avoir peu ou pas d'isolation et par conséquent, ont
plus de courant d'air. Considérez prudemment les
emplacements de montage.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

AVERTISSEMENT

LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT
PROVOQUER UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT OU
UNE PANNE DU DÉTECTEUR-AVERTISSEUR ET
PEUT ANNULER LA GARANTIE.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION : **Coupez l'alimentation**
électrique avant l'installation.

Alimentation 12 VDC.

Grosseur de fil recommandée, 14 Ga à 18 Ga.

Branchez le détecteur-avertisseur à un circuit protégé
adéquatement par un fusible, ou un dispositif de protection de
circuit maximale de 15 ampères.

Raccordez le détecteur-avertisseur à un câblage ou un
disjoncteur qui NE PEUT PAS être désactivé par un
interrupteur ou un disjoncteur de fuite à la terre. N'utilisez
que des connecteurs de fils permanents homologués UL ou
reconnus comme équivalents. Il est acceptable de raccorder

le détecteur-avertisseur de CO et de gaz de pétrole liquéfié se
la série 25 au disjoncteur principal. Le détecteur-avertisseur
sera alors mis hors tension en même temps que tous les autres
équipements 12 volts lorsque le disjoncteur principal sera mis
en position d'arrêt. Toutefois, le VR ne devra pas être occupé
lorsque le disjoncteur est en position d'arrêt.

INSTRUCTION D'INSTALLATIONS

Veuillez suivre attentivement ces instructions. Le non-respect
de ces instructions peut endommager l'appareil et annuler la
garantie.

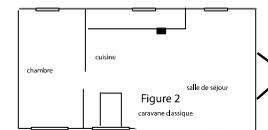
Sélectionnez un emplacement sur un mur/cloison à au moins
10 cm (4 po), mais à pas plus de 51 cm (20 po) du sol.

20-441: RÉFÉREZ-VOUS (à "OÙ ET POUR NE PAS
INSTALLER L'ALARME de GAZ") installent le plat arrière
et forent un trou de 5mm pour les fils de puissance. Reliez (+)
la puissance ROUGE mènent au circuit fondu. Reliez graphite
à la glissière de la terre (-). la clôture d'alarme sur le plat de
support. Rebranchez l'alimentation d'énergie.

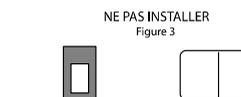
NOTE : **Toutes les connexions doivent être effectuées**
conformément au Code national de l'électricité en vigueur
aux États-Unis et le Code canadien de l'électricité en
vigueur au Canada.



■ emplacement du détecteur pour un minimum de protection



■ emplacement du détecteur pour un minimum de protection



ne pas installer à moins de 12 pouces d'une porte

ne pas installer à moins de 12 pouces d'une fenêtre qui peut souffrir



ne pas installer derrière des rideaux ou meubles



ne pas installer à moins de 12 pouces des zones de courant d'air

FONCTIONNEMENT

MISE EN GARDE : Cet avertisseur ne peut pas
détecter le gaz propane ou enclencher l'alarme deux
minutes après le démarrage.

MISE SOUS TENSION : Lors de la mise sous tension,
la couleur DEL sera verte (fonctionnel).

TEST

⚠ MISE EN GARDE : VÉRIFIEZ LE FONCTIONNEMENT DU DÉTECTEUR APRÈS UNE PÉRIODE D'ENTREPOSAGE DU VÉHICULE RÉCRÉATIF, AVANT CHAQUE DÉPART POUR UN VOYAGE OU AU MOINS UNE FOIS PAR SEMAINE PENDANT L'UTILISATION.

AVERTISSEMENT : LE BOUTON TEST NE VÉRIFIERA QUE LE CIRCUIT DE L'ALARME ET NON LE DÉTECTEUR. VOUS DEVEZ UTILISER DU GAZ PROPANE OU N-BUTANE POUR VÉRIFIER LE DÉTECTEUR. REMPLACEZ LE DÉTECTEUR APRÈS 5 ANS.

Appuyez simplement sur l'interrupteur test/désactivation à tout moment lorsque l'alarme est sous tension. La lumière DEL deviendra ROUGE et l'avertisseur déclenchera un signal sonore. Relâchez l'interrupteur.

IMPORTANT - Si le test n'est pas conforme, retournez l'appareil immédiatement pour réparation ou remplacement.

SIGNAL D'ALARME

La lumière DEL verte deviendra rouge et le signal sonore s'activera lorsque le niveau de gaz propane dépassera le seuil du détecteur. L'appareil continuera de lancer des alertes jusqu'à ce que le gaz soit retiré ou que l'interrupteur de désactivation soit appuyé. Voir (les procédures à suivre au cours d'une alerte et les sections de désactivation du signal d'alarme)

DÉSACTIVATION DU SIGNAL D'ALARME

Appuyez sur le BOUTON DE DÉSACTIVATION - TEST lorsque le détecteur est en mode alarme. **1.** Le signal d'alarme sonore s'arrêtera, **2.** La lumière DEL ROUGE de l'alarme demeurera active jusqu'à ce que le niveau de gaz baisse en-dessous du point d'alarme et c'est à ce moment que la lumière DEL deviendra verte, **3.** Si le niveau élevé de gaz demeure toujours jusqu'à la fin du cycle de désactivation (approximativement 90 secondes), l'alarme se réactivera.

DÉTECTEUR NON FONCTIONNEL

Une défaillance des capteurs de fonctionnement ou des piles faibles peuvent activer l'alarme défectueuse. La lumière DEL clignotera en alternant les couleurs : rouge - vert et le signal sonore s'activera.

IMPORTANT : Lors d'un dysfonctionnement du détecteur, vérifiez le niveau de tension des piles. Si la tension est supérieure à 8 VDC, appelez au 800-383-0269. **N'utilisez pas votre VR sans un détecteur de fuite de gaz fonctionnel.**

OPÉRATION LORS DE FAIBLE ALIMENTATION

Ce détecteur fonctionnera normalement jusqu'à 8 vDC. Une basse tension activera l'alarme défectueuse.

Fin de la durée de vie du signal - la durée de vie de service du détecteur est de 5 ans

Tous les modèles 20-441-P comprennent un signal indicateur avertissant la fin de la durée de vie de service du détecteur et que vous devez le remplacer. Le signal est une lumière DEL clignotant ROUGE, ROUGE, VERT, VERT avec un signal sonore à tous les 25 à 30 secondes. Le signal de la fin de la durée de vie de service peut être réinitialisé en appuyant sur le bouton TEST / RÉINITIALISATION du détecteur. Ceci réinitialisera le signal de la fin de la durée de vie de service pour une période de 72 heures (3 jours) pour un total de 30 jours. Après 30 jours, le signal ne peut être réinitialisé et le détecteur doit être remplacé. **NE PAS DÉBRANCHER LE DÉTECTEUR JUSQU'À L'OBTENTION D'UN DÉTECTEUR DE REMPLACEMENT PRÊT À ÊTRE INSTALLÉ.**

PROCÉDURES À SUIVRE LORS D'UN DÉCLENCHEMENT D'ALARME

- 1. ÉTEINDRE TOUS LES APPAREILS À GAZ, (FOUR, CHAUFFAGE, FOURNAISE), ÉTEINDRE TOUTE FLAMME OU MATÉRIEL ENFLAMMÉ, ÉVACUEZ LE VÉHICULE, LAISSEZ LES PORTES ET FENÊTRES OUVERTES.**
- 2. ÉTEINDRE LA VALVE DU RÉSERVOIR DE PROPANE.**
- 3. DÉTERMINEZ ET RÉPAREZ LA SOURCE DE LA FUITE. DEMANDEZ DE L'AIDE D'UN PROFESSIONNEL SI NÉCESSAIRE.**

MISE EN GARDE - NE PAS RENTRER DANS LE VÉHICULE JUSQU'À CE QUE LE PROBLÈME SOIT RÉSOLU.

GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE ET SOLUTION
DEL DÉSACTIVÉ	1. CONNEXION DÉFECTUEUSE DU CÂBLE 2. INVERSION DE POLARITÉ 3. FUSIBLE DÉFECTUEUX OU MANQUANT 4. BATTERIE DÉCHARGÉE
AUCUN SON LORS DU TEST	1. Appelez 800-383-0269
AUCUN DEL ROUGE	1. Appelez 800-383-0269
EN TEST	
ALARME APRÈS RÉCHAUFFEMENT SANS	1. DÉTECTEUR CONTAMINÉ APPUYEZ SUR L'INTERRUPTEUR DE TEST DE DÉSACTIVATION ET ATTENDRE 90 SECONDES
ALARME SONORE AVEC LUMIÈRE DEL ROUGE - VERTE	1. Appelez au 383-0269
AUCUNE RÉINITIALISATION	

SPÉCIFICATIONS

ALIMENTATION	12 vDC
TENSION	8-16 vDC
CONSOMMATION DE COURANT	90 mA @ 12 vDC

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-35° F à 150° F -35° C à 66° C
HUMIDITÉ RELATIVE	15 % à 93 %

SORTIE SONORE	85 dB @ 10 pieds
---------------	------------------

SIGNAL OPÉRATIONNEL VISUEL	VERT
SIGNAL D'ALARME VISUEL	ROUGE
SIGNAL DE DYSFONCTIONNEMENT VISUEL	ROUGE VERT

DÉCLENCHEMENT D'ALARME	< 25 % du LEL de Propane
------------------------	--------------------------

DIMENSIONS DU BOÎTIER	20-441-P 8,89 cm L x 6,35 cm H x 3,175 cm 3.5" L x 2.5"H x 1.25"P Mounting Bracket .25"D
-----------------------	--

MATÉRIEL DU BOÎTIER	Geon 3700
ÉVALUATION DE L'INFLAMMABILITÉ	94-5VA

GARANTIE	1 an limitée
----------	--------------

TEST DE LABORATOIRE	Underwriters Laboratories
STANDARD	ANSI/UL1484, Quatrième édition

FICHE DE REMPLACEMENT PROPRIÉTAIRE ORIGINALE

Remplacez ce détecteur de fuite de gaz propane SAFE-T-ALERT™ 5 ans après l'achat.

Date d'achat _____

Date de remplacement _____

Installateur _____

NOTE : La date de remplacement indique la date au-delà de laquelle l'appareil ne peut plus détecter avec précision. Le détecteur doit être remplacé immédiatement.

© 2011 MTI INDUSTRIES, INC.

LUMIÈRE DEL ET SIGNAL SONORE

FONCTION	SIGNAL SONORE	SIGNAL VISUEL
NORMAL	AUCUN	VERT SOUTENU
PROPANEALARME	CONSTANT	ROUGE CLIGNOTE
ALARME DYSFONCTIONNEMENT	«SIGNAL SONORE» AUX 30 SECONDES	ALTERNANCE ROUGE/VERT
FIN DE VIE	SIGNAL SONORE AUX 25-30 SECONDES	ALTERNANCE ROUGE ROUGE VERT VERT

GARANTIE LIMITÉE

GARANTIE LIMITÉE DE PRODUITS

MTI INDUSTRIES, INC. garantie à l'acheteur original que ce détecteur sera exempt de défaut de matériaux ou de fabrication pour une période d'un (1) an. Si un matériel d'origine ou de fabrication est défectueux et que le produit est retourné et que les frais de livraison sont payés d'avance, MTI INDUSTRIES INC. réparera ou remplacera le produit sans frais.

LIMITES DE LA GARANTIE

La réparation ou le remplacement est votre seul recours en vertu de cette garantie ou de toute autre garantie (y compris toute garantie implicite de valeur marchande pour un usage particulier). Toutes les garanties de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier sont limitées à la période de garantie à la date d'achat originale. MTI INDUSTRIES, INC., ces concessionnaires et distributeurs ne doivent en aucun cas, être responsables ou de quelque façon, responsables des dommages directs et indirects pour une raison quelconque. Certains états ne permettent pas la limitation ou l'exclusion de dommages indirects ou consécutifs ou permettent de limiter la durée d'une garantie implicite, de sorte que les limitations ci-dessous peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits spécifiques et vous pouvez également avoir d'autres droits qui peuvent varier d'un état à l'autre.

POLITIQUE DE RETOUR GARANTIE

Avertissement : ouvrir cet appareil pour une raison quelconque annule la garantie. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil. Ce détecteur nécessite un numéro d'autorisation (RA) pour une réparation ou remplacement. Contactez MTI pour le numéro RA. Emballez soigneusement le détecteur dans un contenant rembourré. Indiquez le numéro RA, une explication du problème, la facture originale datée et votre adresse de retour. Envoyez le tout, port payé, à : MTI Industries, Inc. 31632 N. Ellis Drive Bldg. 301 Volo, IL 60073
Numéro du service à la clientèle : 800-383-0269 Courriel : info@mtiindustries.com Web: www.Safe-T-Alert.com